

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Raad	
97/C 394/01	Resolutie van de Raad van 4 december 1997 betreffende het verslag over de gezondheidstoestand van vrouwen in de Europese Gemeenschap	1
	Commissie	
97/C 394/02	Ecu	3
97/C 394/03	Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Het opleggen van openbare dienstverplichtingen voor geregelde luchtdiensten binnen het Verenigd Koninkrijk (¹)	4
97/C 394/04	Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Het opleggen van openbare dienstverplichtingen voor geregelde luchtdiensten binnen het Verenigd Koninkrijk (¹)	5
97/C 394/05	Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra	6
97/C 394/06	Overzicht van de door de Commissie aan de Raad gezonden documenten in de periode van 15 tot en met 19. 12. 1997	7
97/C 394/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1088 — Thomson/Fritidsresor) (¹)	8
97/C 394/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1064 — Bombardier/Deutsche Waggonbau) (¹)	9

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
97/C 394/09	Heraanmelding van een eerder aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1072 — Bertelsmann/Burda/Futurekids) ⁽¹⁾	10
97/C 394/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1093 — ECIA/Bertrand Faure) ⁽¹⁾	11
97/C 394/11	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1073 — Metallgesellschaft/Klöckner Chemiehandel) ⁽¹⁾	12
97/C 394/12	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1094 — Caterpillar/Perkins Engines) ⁽¹⁾	13
97/C 394/13	Steunmaatregelen van de staten — C 47/97 (ex N 109/93, NN 11/93 en N 543/94) — Duitsland ⁽¹⁾	14

Bericht aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

RAAD

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 4 december 1997

betreffende het verslag over de gezondheidstoestand van vrouwen in de Europese Gemeenschap

(97/C 394/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

VERWIJZEND naar het verslag van de Commissie van 19 juli 1995 over de gezondheidstoestand in de Europese Gemeenschap en naar de conclusies van de Raad van 30 november 1995⁽¹⁾;

ERAAN HERINNEREND dat de Raad in genoemde conclusies de mening heeft uitgesproken dat de opstelling van verslagen met volledige en nauwkeurige informatie over de gezondheidssituatie, de determinanten voor de gezondheid en de activiteiten met betrekking tot de gezondheid in de gehele Gemeenschap, een middel is waardoor de kennis en het inzicht in de voornaamste gezondheidsproblemen binnen de Gemeenschap, alsmede in de acties en programma's van de Gemeenschap en de lidstaten kunnen verruimd;

ER tevens aan HERINNEREND dat de Raad in die conclusies is overeengekomen zich later te beraden over het doel en de vorm van de toekomstige verslagen, de te gebruiken informatiebronnen, de verslagtijden en de vraag hoe die verslagen kunnen worden gebruikt voor het bepalen van de prioriteiten van de communautaire actie;

SPREEKT ZIJN VOLDOENING UIT over het verslag van de Commissie van 22 mei 1997 over de gezondheidstoestand van vrouwen in de Europese Gemeenschap;

MERKT OP dat uit dit verslag blijkt dat er een tekort is aan betrouwbare, actuele en vergelijkbare gegevens, als ook aan naar sekse uitgesplitste gegevens;

CONSTATEERT dat uit het verslag naar voren komt dat de levensverwachting van vrouwen sedert 1970 sterk is

toegenomen, en dat er nog steeds verschillen bestaan in de levensverwachting van vrouwen in de onderscheiden lidstaten en in de levensverwachting van mannen en vrouwen;

CONSTATEERT voorts dat in dit verslag wordt gewezen op de omvang van de gezondheidsproblemen in verband met seksualiteit en voortplanting, op de toename van borst- en longkanker, op het probleem van geweld jegens vrouwen en de negatieve gevolgen daarvan voor de geestelijke en lichamelijke gezondheid, op het aanzienlijke aantal zelfmoordpogingen, op de diverse aspecten van met de voeding samenhangende problemen en op de importantie van chronische ziekten die verband houden met de toegenomen levensverwachting van vrouwen;

IS VAN OORDEEL dat bij de besparingen over het nieuwe kader van de actie op het gebied van de volksgezondheid rekening moet worden gehouden met de specifieke op de gezondheid van vrouwen betrekking hebbende kwesties;

SPREEKT in verband met de opstelling van de toekomstige verslagen DE MENING UIT dat

- die verslagen erop moeten worden gericht informatie te verschaffen over de gezondheidstendensen en -determinanten die met name voor de programmering van op communautair niveau uit te voeren acties en voor de evaluatie van de lopende acties kunnen worden gebruikt;
- de onderwerpen moeten worden geselecteerd op hun belang voor toekomstige communautaire acties op het gebied van de volksgezondheid;
- in die verslagen rekening moet worden gehouden met de sociaal-economische factoren die van invloed zijn op de gezondheid, dat met betrekking tot de onderwerpen in kwestie dieper moet worden ingegaan op

(¹) PB C 350 van 30. 12. 1995, blz. 1.

de analyse van de gegevens en van de verschillen tussen de lidstaten, alsmede van de oorzaken daarvan, en dat er in voorkomend geval operationele conclusies moeten worden geformuleerd voor acties op communautair niveau;

BEKLEMT OONT de wenselijkheid van voorafgaande raadpleging van de lidstaten en van inschakeling van de bevoegde autoriteiten/organen van de lidstaten bij de opstelling van die toekomstige verslagen, mede waar het de validering van de gegevens betreft;

ONDERSTREEPT dat de binnen het communautair actieprogramma voor gezondheidsmonitoring in het kader van de actie op het gebied van de volksgezondheid (1997-2001) (1) uit te voeren acties onder meer strekken tot het vaststellen van communautaire indicatoren via de ontwikkeling van passende methodes voor de verzameling van geleidelijk vergelijkbaar gemaakte gezondheidsgegevens, alsmede tot het verlenen van ondersteuning voor analyses en verslagen over de toestand, de trends en de determinanten op het gebied van de volksgezondheid;

MEENT dat deze in nauwe samenwerking met de lidstaten uitgevoerde werkzaamheden een essentiële bijdrage leveren aan de verbetering van de kwaliteit en de vergelijkbaarheid van de gegevens, zodat de verslagen een grotere betrouwbaarheid krijgen;

MEENT dat deze werkzaamheden tevens zullen bijdragen tot de bepaling van een adequate methodologie

(1) Besluit nr. 1400/97/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 (PB L 193 van 22. 7. 1997, blz. 1).

voor het opstellen van de toekomstige verslagen en tot een verhoging van de kwaliteit en de waarde daarvan;

VERZOEKT de lidstaten om de uitsplitsing van de gezondheidsgegevens naar sekse verder te ontwikkelen, rekening houdend met sociaal-economische factoren, alsmede meer gegevens te verzamelen over de specifieke gezondheidsproblemen van vrouwen, en daarbij bijzondere aandacht te besteden aan de bevordering van de levenskwaliteit van vrouwen, met name gelet op hun toenomen levensverwachting;

VERZOEKT de Commissie,

- bij de uitvoering van de lopende programma's en de ontwikkeling van toekomstige acties mede waar het de bepaling van de prioriteiten van de communautaire actie betreft, op passende wijze rekening te houden met het onderhavige verslag;
- in het kader van het communautaire actieprogramma voor gezondheidsmonitoring een bijzonder belang toe te kennen aan de verbetering van de kwaliteit en de vergelijkbaarheid van de gezondheidsgegevens en aan de uitsplitsing daarvan naar sekse;
- met het oog op de opstelling van toekomstige verslagen, de lidstaten op passende wijze, met name via het comité van het programma „gezondheidsmonitoring” te consulteren met het oog op het bepalen van het doel en de vorm van de toekomstige verslagen, de frequentie van hun verschijning, de keuze van de onderwerpen, de te gebruiken gegeven bronnen, de te hanteren methodologie en de selectie van coördinatoren.

COMMISSIE

ECU (*)

29 december 1997

(97/C 394/02)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,8085	Finse mark	5,98976
Deense kroon	7,53614	Zweedse kroon	8,67659
Duitse mark	1,97787	Pond sterling	0,663622
Griekse drachme	311,955	US-dollar	1,11210
Peseta	167,493	Canadese dollar	1,59831
Franse frank	6,61832	Yen	144,628
Iers pond	0,767123	Zwitserse frank	1,59920
Lire	1943,36	Noorse kroon	8,11999
Gulden	2,22876	IJslandse kroon	79,7486
Oostenrijkse schilling	13,9168	Australische dollar	1,69734
Escudo	202,324	Nieuw-Zeelandse dollar	1,90689
		Zuid-Afrikaanse rand	5,40591

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

ECU

24 december 1997

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,7780	Finse mark	5,98366
Deense kroon	7,52964	Zweedse kroon	8,65528
Duitse mark	1,97624	Pond sterling	0,667214
Griekse drachme	311,659	US-dollar	1,11438
Peseta	167,257	Canadese dollar	1,60214
Franse frank	6,61273	Yen	144,569
Iers pond	0,771251	Zwitserse frank	1,59691
Lire	1940,37	Noorse kroon	8,12049
Gulden	2,22720	IJslandse kroon	79,9791
Oostenrijkse schilling	13,9036	Australische dollar	1,69179
Escudo	202,171	Nieuw-Zeelandse dollar	1,90818
		Zuid-Afrikaanse rand	5,42146

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 4, LID 1, ONDER a), VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2408/92 VAN DE RAAD

Het opleggen van openbare dienstverplichtingen voor geregelde luchtdiensten binnen het Verenigd Koninkrijk

(97/C 394/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. In toepassing van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft het Verenigd Koninkrijk besloten om openbare dienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Orkney Mainland (Kirkwall) en de eilanden Papa Westray en North Ronaldsay.

2. De volgende openbare dienstverplichtingen worden opgelegd:

— *Wat het minimumaantal frequenties betreft:*

op elke route twee retourvluchten per dag, met uitzondering van 's zondags.

— *Wat de geboden capaciteit betreft:*

op bepaalde diensten moet een deel van de capaciteit worden reserveerd voor commercieel verkeer, maar in het algemeen moet het vliegtuig op elke route ten minste acht zitplaatsen hebben.

— *Wat de tarieven betreft:*

de prijs van een enkele vlucht voor een volwassene mag niet meer dan 13 GBP bedragen op elke route.

De tarieven mogen niet worden gewijzigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Orkney Islands Council.

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 4, LID 1, ONDER a), VAN
VERORDENING (EEG) Nr. 2408/92 VAN DE RAAD

Het opleggen van openbare dienstverplichtingen voor geregelde luchtdiensten binnen het
Verenigd Koninkrijk

(97/C 394/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. In toepassing van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten om openbare dienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Shetland Mainland (Tingwall/Sumburgh) en de eilanden Foula, Papa Stour, Out Skerries en Fair Isle.
2. De volgende openbare dienstverplichtingen worden opgelegd:
 - *Wat het minimumaantal frequenties betreft:*
 - twee retourvluchten per dag, op vier dagen per week, en wel als volgt:
 - maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van Tingwall naar Foula;
 - maandag, woensdag, donderdag en vrijdag van Tingwall naar Out Skerries;
 - maandag, woensdag en vrijdag van Tingwall naar Fair Isle en
 - zaterdag van Tingwall/Sumburgh naar Fair Isle, en
 - twee retourvluchten op donderdag, uitsluitend van Tingwall naar Papa Stour.
 - *Wat de geboden capaciteit betreft:*

het vliegtuig moet op elke route ten minste acht zitplaatsen hebben, maar op de dienst naar Out Skerries mag dit aantal naar gelang van het gewicht worden beperkt.
 - *Wat de tarieven betreft:*

de prijs van een enkele vlucht voor een volwassene mag niet meer dan 20 GBP bedragen op de route Tingwall/Foula, 15 GBP op de route Tingwall/Papa Stour, 17 GBP op de route Tingwall/Out Skerries en 35 GBP op de route Tingwall of Sumburgh/Fair Isle.

De tarieven mogen niet worden gewijzigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Shetland Islands Council.

Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra

(97/C 394/05)

(Vastgesteld op 23 december 1997 in toepassing van artikel 30, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 822/87)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	% van OP ^o	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	% van OP ^o
<i>R I Oriënteringsprijs*</i>	3,828		<i>A I Oriënteringsprijs*</i>	3,828	
Heraklion	geen notering		Athene	geen notering	
Patras	geen notering		Heraklion	geen notering	
Requena	geen notering		Patras	geen notering	
Reus	geen notering ⁽¹⁾		Alcázar de San Juan	2,060	54 %
Villafranca del Bierzo	geen notering ⁽¹⁾		Almendralejo	1,828	48 %
Bastia	geen notering		Medina del Campo	geen notering ⁽¹⁾	
Béziers	3,838	100 %	Ribadavia	geen notering	
Montpellier	3,903	102 %	Vilafranca del Penedés	geen notering	
Narbonne	3,933	103 %	Villar del Arzobispo	geen notering ⁽¹⁾	
Nîmes	4,007	105 %	Villarrobledo	geen notering ⁽¹⁾	
Perpignan	3,707	97 %	Bordeaux	geen notering	
Asti	geen notering		Nantes	geen notering	
Firenze	geen notering ⁽¹⁾		Bari	geen notering	
Lecce	geen notering		Cagliari	geen notering	
Pescara	geen notering		Chieti	2,660	69 %
Reggio Emilia	5,066	132 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	3,141	82 %
Treviso	4,306	112 %	Trapani (Alcamo)	2,305	60 %
Verona (voor de lokale wijnen)	5,319	139 %	Treviso	3,926	103 %
Representatieve prijs	4,039	106 %	Representatieve prijs	3,002	78 %
<i>R II Oriënteringsprijs*</i>	3,828			Ecu/hl	
Heraklion	geen notering		<i>A II Oriënteringsprijs*</i>	82,810	
Patras	geen notering		Rheinpfalz (Oberhaardt)	70,131	85 %
Calatayud	geen notering		Rheinhessen (Hügelland)	70,620	85 %
Falset	4,364	114 %	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering	
Jumilla	geen notering ⁽¹⁾		Representatieve prijs	70,215	85 %
Navalcarnero	geen notering ⁽¹⁾			Ecu/hl	
Requena	geen notering		<i>A III Oriënteringsprijs*</i>	94,570	
Toro	geen notering		Mosel-Rheingau	geen notering	
Villena	geen notering ⁽¹⁾		De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering	
Bastia	geen notering		Representatieve prijs	geen notering	
Brignoles	geen notering				
Bari	3,546	93 %			
Barletta	3,293	86 %			
Cagliari	geen notering				
Lecce	geen notering				
Taranto	geen notering				
Representatieve prijs	3,619	95 %			
	Ecu/hl				
<i>R III Oriënteringsprijs*</i>	62,150				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	geen notering ⁽¹⁾				

(¹) Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

* Van toepassing vanaf 1 februari 1995.

^o OP = Oriënteringsprijs.

OVERZICHT VAN DE DOOR DE COMMISSIE AAN DE RAAD GEZONDEN DOCUMENTEN IN DE PERIODE VAN 15 TOT EN MET 19. 12. 1997

(97/C 394/06)

Deze documenten zijn verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn vermeld

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(97) 679	CB-CO-97-698-NL-C	Verslag van de Commissie aan de Raad inzake schapenvlees: Tweede verslag van de Commissie aan de Raad over de toepassing van de premie per ooi (follow up van het prijzenpakket 1997/1998)	15. 12. 1997	16. 12. 1997	15
COM(97) 706	CB-CO-97-726-NL-C	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (gecodeerde versie) (*)	15. 12. 1997	16. 12. 1997	96
COM(97) 709	CB-CO-97-729-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling, voor 1998, van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het gereguleerde gebied als omschreven in het Verdrag inzake toekomstige multilaterale samenwerking op visserijgebied in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (*)	16. 12. 1997	16. 12. 1997	24
COM(97) 710	CB-CO-97-730-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling, voor 1998, van maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, van toepassing op vaartuigen die de vlag van Noorwegen voeren (*)	15. 12. 1997	16. 12. 1997	15
COM(97) 711	CB-CO-97-731-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende verdeling, voor 1998, van de vangstquota van de Gemeenschap in de wateren van Groenland (*)	15. 12. 1997	16. 12. 1997	8
COM(97) 713	CB-CO-97-733-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling, voor 1998, van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het gebied zoals omschreven in het Verdrag inzake toekomstige multilaterale samenwerking op visserijgebied in het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (*)	15. 12. 1997	16. 12. 1997	7
COM(97) 717	CB-CO-97-739-NL-C	Mededeling van de Commissie aan de Raad — Verlenging van de Internationale Graanovereenkomst 1995 en onderhandelingen over een nieuwe overeenkomst (*)	16. 12. 1997	16. 12. 1997	6
COM(97) 708	CB-CO-97-728-NL-C	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen	16. 12. 1997	17. 12. 1997	29
COM(97) 721	CB-CO-97-741-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad waarbij het toepassingsgebied van de Verordeningen (EG) nr. 3281/94 en (EG) nr. 1256/96 betreffende de schema's van algemene tariefpreferenties van de Europese Unie ook tot de minst ontwikkelde landen wordt uitgebreid	16. 12. 1997	17. 12. 1997	25
COM(97) 719	CB-CO-97-740-NL-C	Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — De toekomst van de markt voor visserijproducten in de Europese Unie: Verantwoordelijkheid, partnerschap, concurrentievermogen (*)	16. 12. 1997	18. 12. 1997	25

(*) Dit document bevat een nota „Gevolgen van het voorstel voor bedrijven, en in het bijzonder voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)”.

(*) Dit document zal in het Publicatieblad worden gepubliceerd.

(*) Voor de EER relevante tekst.

NB: Op de COM-documenten kan een volledig of een selectief abonnement worden genomen. Indien zij per nummer worden besteld, wordt de prijs bepaald door het aantal bladzijden.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.1088 — Thomson/Fritidsresor)**

(97/C 394/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 22 december 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de onderneming Thomson International SA, die onder zeggenschap staat van The Thomson Corporation, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b) van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over Fritidsresor AB, door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

— The Thomson Corporation: professionele informatievoorziening en uitgeverijbedrijf, dagbladenuitgeverij, reisorganisatie, reisagentschappen en charterluchtvaartdiensten;

— Fritidsresor AB: reisorganisatie, charterluchtvaartdiensten, verzorgen van hoteldiensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer IV/M.1088 — Thomson/Fritidsresor, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1064 — Bombardier/Deutsche Waggonbau)

(97/C 394/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 17 december 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming Bombardier Inc., Montreal, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Deutsche Waggonbau AG, Berlin, door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:
 - Bombardier Inc.: met name ontwerp, ontwikkeling, productie en verkoop van transportapparatuur, luchtvaart, defensie en gemotoriseerde consumentenproductenindustrieën.
 - Deutsche Waggonbau AG: met name productie en distributie van spoorwegwagons (voor personenvervoer en vrachtvervoer).
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1064 — Bombardier/Deutsche Waggonbau, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Heraanmelding van een eerder aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1072 — Bertelsmann/Burda/Futurekids)**

(97/C 394/09)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 21 november 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de ondernemingen Reinhard Mohn GmbH, behorend tot Bertelsmann AG, Gütersloh („Bertelsmann”), en Burda New Media GmbH, behorend tot Burda Holding GmbH & Co. KG, Offenburg („Burda”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder (b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over de onderneming Futurekids Franchising System GmbH & Co. Dienstleistungen KG, München („Futurekids Deutschland”), welke tot heden onder zeggenschap stond van Burda.

2. Bertelsmann alsmede Burda zijn actief in de mediasector. De toekomstige joint venture Futurekids Deutschland is de Duitse master-franchiser van de Amerikaanse onderneming Futurekids Inc. Haar activiteiten betreffen „computer education centers” voor kinderen, jonge mensen en volwassenen, speciaal op het gebied van het verstrekken van franchise licenties.

3. Deze aanmelding is onvolledig verklaard op 26 november 1997. De betrokken ondernemingen hebben nu de vereiste nadere gegevens verstrekt. De aanmelding is volledig geworden in de zin van artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 406/89 op 17 december 1997. Bijgevolg is de aanmelding van kracht geworden op 17 december 1997.

4. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

5. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer IV/M.1072 — Bertelsmann/Burda/Futurekids, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

(¹) PB L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1093 — ECIA/Bertrand Faure)

(97/C 394/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 18 december 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming ECIA, behorend tot de Peugeot-groep, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Bertrand Faure, door een openbaar bod gedaan op 11 december 1997.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:
 - ECIA: auto-onderdelen, productie van motorfietsen;
 - Bertrand Faure: zetels voor auto's, bagage-artikelen, onderdelen voor luchtvaart.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer IV/M.1093 — ECIA/Bertrand Faure, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1073 — Metallgesellschaft/Klöckner Chemiehandel)

(97/C 394/11)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 16 december 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming Metallgesellschaft AG in de zin van artikel 3, lid 1, onder sub b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Klöckner Chemiehandel GmbH door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

— Metallgesellschaft AG: met name handel, projectontwikkeling, productie van chemicaliën en bouwtechniek;

— Klöckner Chemiehandel GmbH: met name handel en productie van organische en anorganische chemische producten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer IV/M.1073 — Metallgesellschaft/Klöckner Chemiehandel aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.1094 — Caterpillar/Perkins Engines)

(97/C 394/12)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 18 december 1997 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming Caterpillar Inc. („Caterpillar”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming in dieselmotoren waarvan de eigenaar momenteel Lucas Varity plc is, en die wordt gedreven onder de merknaam Perkins.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:
 - Caterpillar: landbouwmachines, dieselmotoren, toelevering van financiële producten;
 - Perkins: dieselmotoren.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer IV/M.1094 — Caterpillar/Perkins Engines, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 47/97 (ex N 109/93, NN 11/93 en N 543/94)

Duitsland

(97/C 394/13)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag betreffende steunmaatregelen van de Duitse Bondsregering ten behoeve van de Leuna 2000-raffinaderij (Saksen-Anhalt)**

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Duitse regering in kennis gesteld van haar besluit de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden.

„1. BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

Op 24 juni 1993 besloot de Commissie geen bezwaar te maken tegen de aangemelde steun voor de privatisering en de herstructurering van de voormalige raffinaderijen Leuna en Zeitz en van het Minol-netwerk voor pompstations (steunmaatregelen van de staten N 109/93 en NN 11/93). Voor de beide deelaspecten van de herstructurering — tijdelijke voortzetting van de exploitatie van de Leuna/Zeitz-installaties en bouw van de nieuwe Leuna 2000-raffinaderij — verklaarde de Commissie de volgende steun van de Treuhandanstalt (hierna „de THA” te noemen) en de deelstaat Saksen-Anhalt verenigbaar: 750 miljoen DEM ter dekking van de door de vroegere raffinaderijen gemaakte verliezen en 1 465,5 miljoen DEM investeringssteun voor de bouw van de nieuwe raffinaderij (in het kader van diverse door de Commissie goedgekeurde regionale steunregelingen). Bij een investeringsvolume van naar raming 4,5 miljard DEM voor de bouw van de nieuwe raffinaderij bedroeg de steunintensiteit bijgevolg 32,56 %.

Op 5 november 1994 hechtte de Commissie haar goedkeuring aan 40 miljoen DEM aanvullende steun voor extra investeringen ten belope van 200 miljoen DEM. Daardoor bedroeg het steunpercentage van het project — met investeringen voor in totaal 4,7 miljard DEM — alles samen genomen 32 %.

2. HET LEUNA 2000-PROJECT**2.1. De totale steunintensiteit**

Om de nieuwe Leuna 2000-raffinaderij tot stand te brengen heeft Elf een volledige dochteronderneming opgericht, Mitteldeutsche Erdöl-Raffinerie GmbH (hierna „Mider” te noemen). Voor de bouw heeft Mider een overeenkomst gesloten met een consortium (Thyssen-Lurgi-Technip Joint Venture — TLT), dat de bouwwerkzaamheden uitvoert.

De investeringskosten worden ten dele met kredieten gefinancierd. Voor een krediet van 2,8 miljard DEM zouden de Duitse autoriteiten aan Mider een garantie verlenen in het kader van een Bund/Land-Bürgerschaftsprogramm, dat door de Commissie werd goedgekeurd als steunmaatregel nr. 297/91 (schrijven D/13344 van 15 juli 1991). Op 3 april 1996 besloten de Duitse autoriteiten een garantie te stellen voor een krediet van 1,4 miljard DEM. Volgens de beschikbare informatie is het krediet nog niet ter beschikking gesteld. Voor de financiering van het krediet werd contact opgenomen met een consortium van Europese en Japanse banken. De garantie dekt 65 % van het krediet. De garantiepremie bedraagt 0,25 % per halfjaar; wordt op de garantie een beroep gedaan, dan moet bovendien een eenmalige som van 25 000 DEM worden betaald. Uit de door de Duitse Bondsregering verstrekte informatie blijkt een netto subsidie-equivalent van circa 1 %.

De intensiteit van alle door de overheid voor de bouw van de Leuna 2000-raffinaderij verstrekte investeringssteun bedraagt derhalve niet meer dan 35 % en ligt dus onder de toegestane steudrempel voor grote ondernemingen in een steungebied ex artikel 92, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag.

2.2. Berekening van de daadwerkelijke investeringskosten

De Commissie heeft kennis gekregen van een rapport dat het consultancybedrijf Solomon Associates Ltd in opdracht van de opvolgster van de Treuhandanstalt, de Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (hierna „de BvS” te noemen), heeft opgesteld om de aankooprijks van de aandelen van de nieuwe raffinaderij vast te stellen.

In 1994 werd de aandeelhoudersstructuur van de nieuwe Leuna 2000-raffinaderij herschikt. Om het risico te spreiden wist Elf een Russisch consortium en de BvS als aandeelhouder aan te trekken, die respectievelijk 24 % en 33 % van het kapitaal zouden overnemen. Aan Elf/Mider verleende de BvS een

putoptie, zodat zij aan het project kon deelnemen wanneer zij dat wenste. Begin 1997 trok het Russische consortium zich definitief uit het project terug. Daardoor kwam bij het lichten van de optie het aandeel van Elf uit op tweederde van het kapitaal (momenteel heeft Elf een 100 %-participatie). De BvS bestelde het voormelde rapport om een aanwijzing te krijgen voor de te betalen prijs.

De Commissie heeft bij brieven van 24 april 1996 (D/50294), 11 oktober 1996 (D/53016), 20 november 1996 (D/53767) en 14 april 1997 (D/51771) om nadere informatie over deze zaak gevraagd. De Duitse autoriteiten antwoordden bij brieven van 7 juni 1996, 23 december 1996, 3 juni 1997, 10 juli 1997 en 14 juli 1997. Bij brieven van 25 april 1996 en 29 april 1997 hebben zij verder de ingevolge de goedkeuringsbesluiten van de Commissie vereiste jaarlijkse verslagen over 1995 respectievelijk 1996 ingediend.

Het Solomon-rapport kwam aanvankelijk tot de conclusie dat de door Elf opgegeven kosten — die aan de basis lagen van de beschikkingen van de Commissie — ver boven de normale bouwkosten lagen voor een vergelijkbare installatie. Daarom ging Solomon voor het bouwen van de processor aanvankelijk uit van een normale prijs van minder dan 2 miljard DEM. Deze kosten werden via een statistische methode berekend voor een fictieve installatie. De opdracht voor het bouwen van de verwerkingsinstallatie werd toegewezen aan een consortium (Thyssen-Lurgi-Technip Joint Venture — TLT), waarmee een sleutelklare oplevering tegen een vaste prijs („lump-sum-turn-key EPC contract” werd bedongen.

Volgens het jaarlijkse verslag voor 1996 werden de bouwkosten in juni 1996 geraamd op in totaal 4,885 miljard DEM: 3,31 miljard DEM voor de bouw van de processor en 1,575 miljard DEM voor de inbedrijfneming ervan.

Ondertussen heeft Solomon zijn rapport bijgesteld. In het laatste rapport uit november 1996 wordt de normale kostprijs op circa 2,4 miljard DEM becijferd. Het verschil tussen de door Solomon bereikte uitkomst en de door Elf/Mider geraamde kosten bedraagt circa 900 miljoen DEM.

De Duitse autoriteiten verklaren dit grote verschil tussen de contractueel overeengekomen kosten (3,3 miljard DEM) en de normale prijs voor de bouw van een ideale installatie (2,4 miljard DEM) als volgt:

- het TLT-consortium moest een vaste prijs indienen en heeft voor niet te voorziene factoren een veiligheidsmarge ingecalculiseerd;
- de Leuna 2000-raffinaderij verschilt van een — vanuit kostenooipunt — ideale installatie door-

dat zij toegesneden is op de specifieke behoeften van Elf, hetgeen de kosten in de hoogte jaagt;

- Mider stelt milieueisen die hoger liggen dan hetgeen wettelijk verplicht is, en
- door de bouw van een nieuwe installatie op de oude Leuna-terreinen moet historische vervuiling worden gesaneerd, hetgeen eveneens de kosten doet stijgen.

De Commissie houdt staande dat de gegevens die de Bondsregering in haar brieven en verslagen heeft verstrekt, afwijken van de gegevens waarop zij zich voor haar beschikkingen baseerde. Ook is de motivering niet uitvoerig met documenten en cijfers onderbouwd.

3. BEOORDELING

Bij haar beschikkingen van 24 juni 1993 (steunmaatregelen N 109/93 en NN 11/93) en van 5 november 1994 (steunmaatregel N 543/94) heeft de Commissie besloten geen bezwaar te maken tegen de aangeelde steunvoornemens in het kader van de privatisering en de herstructurering van Leuna/Minol.

De beschikkingen hadden betrekking op de privatisering van het netwerk van pompstations en de geplande bouw van de nieuwe Leuna 2000-raffinaderij; in afwachting van de voltooiing daarvan mochten de Leuna/Zeitz-installaties verder in bedrijf worden gehouden. Privatisering en bouw van nieuwe installaties maken deel uit van de inspanningen tot herstructurering van de voormalige chemische locatie Leuna. Ingevolge de beschikkingen van de Commissie betreffende de steunmaatregelen N 109/93, NN 11/93 en N 543/94 zijn de Duitse autoriteiten verplicht jaarlijks uitvoerig verslag te doen over de voortgezette exploitatie van de oude raffinaderijen (waarvan de verliezen worden gedekt door de BvS) en over de bouw van de nieuwe raffinaderij. Bovendien moeten de Duitse autoriteiten alle bedragen aanmelden die hoger liggen dan de door de Commissie toegestane middelen ter dekking van verliezen en voor investeringssteun.

Gezien de berichten in de pers zag de Commissie zich genoodzaakt aanvullende toelichting en precieze details te eisen over de daadwerkelijke kosten van de door Elf/Mider gedane investeringen, om het bedrag van de investeringssteun te kunnen bepalen.

In de rapporten die het consultancybedrijf Solomon in opdracht van de BvS opstelde, wordt de prijs van een fictieve installatie berekend zonder rekening te houden met de specifieke kenmerken van de locatie Leuna. Het Solomon-rapport dient voor de BvS als basis bij onderhandelingen over de prijs die zij moet geven voor de aandelen die zij wil overnemen.

In verband met de uitkomsten van het rapport moet over twee punten duidelijkheid komen:

- ligt de door Solomon berekende prijs onder de door Elf/Mider geraamde kosten, dan moet opgehelderd worden of Elf/Mider de kosten kunstmatig te hoog heeft geraamd en deze dus niet zouden overeenstemmen met de reële kosten, dan wel of Elf/Mider daadwerkelijk een prijs betaalt die hoger ligt dan normaal, hetgeen in dit geval te verklaren valt doordat in de overeenkomst van Elf/Mider met het TLT-consortium een vaste prijs werd bedongen;
- voorts mag de prijs die de BvS voor de aankoop van de aandelen in de raffinaderij moet betalen, geen additionele steun bevatten en moet hij derhalve uitsluitend op de waarde van de investeringen gebaseerd zijn. Deze prijs moet dus worden vastgesteld op basis van het Solomon-rapport en de historische waarde van de installaties, waarbij rekening dient te worden gehouden met de specifieke kenmerken van deze bouw en met de marktvoorwaarden.

Gezien het steunvolume en de nog onbeantwoorde vragen is het in dit geval gerechtvaardigd dat de Commissie de reële investeringskosten en de reële waarde van de investeringen diepgaand onderzoekt. Daartoe heeft de Commissie de Bondsregering bij brieven van 24 april 1996 (D/50294), 11 oktober 1996 (D/53016), 20 november 1996 (D/53767) en 14 april 1997 (D/51771) om uitvoerige informatie verzocht. De antwoorden op deze brieven bevatten geen gegevens die het verschil kunnen rechtvaardigen tussen de door Elf geraamde investeringskosten en de door Solomon berekende kosten. Bovendien worden in de meest recente verslagen van de Duitse autoriteiten voor de bouw van de nieuwe raffinaderij bedragen geciteerd die hoger liggen dan de kosten waarmee in de beschikkingen van de Commissie rekening was gehouden.

De Commissie vindt de door de Bondsregering verstrekte informatie derhalve ontoereikend om haar twijfels ten aanzien van de reële waarde van de bouw van de Leuna 2000-raffinaderij en de daadwerkelijk door Elf/Mider uitgetrokken middelen op te heffen. Ingeval de reële kosten lager waren dan de kosten die aan de beschikkingen van de Commissie ten grondslag liggen, of de waarde van de investeringen door Elf/Mider onder de door hen gedane uitgaven lag, dan zou de aan Elf/Mider verstrekte investeringssteun de toegestane regionale steunintensiteiten overschrijden. Evenzogoed moeten ook de voorwaarden voor de verkoop van de Mider-aandelen aan de BvS nader onderzocht worden.

De Commissie maakt derhalve haar twijfels kenbaar ten aanzien van de tenuitvoerlegging van haar beschikking (artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag) of zelfs ten aanzien van de gegevens die aan de basis liggen van haar goedkeuringsbesluit, en bijgevolg ten aanzien van de verenigbaarheid van de aan Elf/Mider verstrekte steun met artikel 92 van het EG-Verdrag en artikel 61 van de EER-Overeenkomst.

De Commissie heeft dientengevolge besloten de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

In het kader van deze procedure verzoekt de Commissie de Duitse autoriteiten om binnen een maand na kennisgeving van dit besluit haar opmerkingen en alle overige relevante informatie kenbaar te maken. De Commissie verzoekt inzonderheid om:

- nadere gegevens betreffende de contractueel overeengekomen kostprijs, alsmede om het bedrag van de reële kosten voor de bouw van de nieuwe raffinaderij (bouw van de processorinstallatie en totale projectkosten, inzonderheid details over de extra kosten naast die welke aanvankelijk werden medegedeeld als basis voor de beschikkingen van de Commissie);
- het bedrag van de tot nog toe betaalde en/of contractueel vastgelegde kosten;
- duidelijke bewijzen dat de overeenkomst voor de bouw van een raffinaderij tegen de gunstigst mogelijke prijs werd gesloten;
- het bedrag van de tot nog toe voor de bouw van de Leuna 2000-raffinaderij verleende overheidssteun, en
- de termen van de optie („Optionsvertrag”). In een volgend stadium moet deze nader worden onderzocht.

Voorts kan de Bondsrepubliek Duitsland alle informatie verstrekken die haar dienstig lijkt.”

De Commissie maant de overige lidstaten en andere belanghebbenden aan hun opmerkingen over de betrokken maatregelen kenbaar te maken door deze binnen één maand vanaf de datum van de bekendmaking van deze mededeling in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* toe te zenden aan het volgende adres:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
 Wetstraat 200
 B-1049 Brussel.

De opmerkingen zullen aan Duitsland worden medegedeeld.

BERICHT AAN DE LEZERS

In 1998 ondergaat het abonnement op het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (PB) L en C enkele wijzigingen. Onderhavige aankondiging laat het de betalende abonnees toe een gegronde keuze te maken uit de nieuwe mogelijkheden.

HET PUBLICATIEBLAD OP INTERNET

Begin 1998 zal de volledige tekst (inclusief tabellen en grafieken) van de nieuwe edities van het PB L en C gratis op Internet (<http://europa.eu.int>) in alle elf talen beschikbaar zijn gedurende 20 dagen.

PB L en C CD-ROM

In 1998 verschijnt er een cd-rom-versie van het PB L en C in cumulatieve kwartaalversies in één taal. De huidige abonnees van het PB L en C die een cd-rom-abonnement nemen naast een abonnement op de papieren of microficheversie of CELEX, krijgen een korting van 50 % op de cd-rom. Er zal ook een LAN-optie verkrijgbaar zijn. De cd-rom is ook los verkrijgbaar.

FORFAITABONNEMENT OP CELEX

In de lente van 1998 zal er een forfaitabonnement op CELEX verkrijgbaar zijn dat toegang voor één jaar voor een vaste prijs omvat (960 ECU), onafhankelijk van het gebruik. CELEX is de officiële juridische gegevensbank van de Europese Unie, een ongeëvenaarde bron van informatie over de EU-wetgeving sinds 1951 (<http://europa.eu.int/celex>).

LAATTIJDIG VERLENGEN VAN ABONNEMENTEN OP PAPIEREN VERSIES

De verzending van de papieren versie van het PB L en C naar betalende abonnees die hun abonnement nog niet hebben verlengd op 31 januari 1998 wordt vanaf dan stopgezet. Degenen die na deze datum een abonnement op het PB L en C nemen of verlengen, kunnen ervoor opteren om:

- i) de gemiste nummers niet meer te ontvangen en enkel te betalen voor de maanden waarin wel Publicatiebladen werden ontvangen;
- ii) de cd-rom met de gemiste nummers te ontvangen en de gewone abonnementsprijs te betalen;
- iii) de papieren versie van de gemiste nummers te ontvangen en het dubbele te betalen voor elke maand waarvoor nazending nodig was.

Het is thans mogelijk om alle abonnementsversies van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L en C (papier, microfiche, off-line en CELEX) te kopen bij alle leden van het verkoopnetwerk van EUR-OP, behalve bij de documentafleveringsagenten. Gelieve voor nadere inlichtingen contact op te nemen met uw verkoopagent.